

# ច្រឹត្តិមត្រព័ត៌មានប្រទាំងថ្កាទាំ WEEKLY BULLETIN

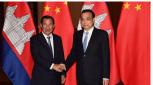
CRF 2020/011 (ថ្ងៃទី១៣ ដល់ទី១៩ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០)

CRF 2020/011 (13 - 19 April 2020)

# សខ្ទេមព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីទិស័យស្រុទអន្តរម្រទាំសខ្លាស៍ (Rice News Briefing)



## តួខម្រនេស (In Cambodia)



#### អារពិតាគ្យា គិច្ចព្រមព្រៀចពាណិទ្ធគម្ភរស់ គម្ពុជា-មិន គ្រុមបានចច់ជាស្ពាពរ

(Second round of China FTA talks close)

The Star: 13 April 2020

PHNOM PENH, April 13 (The Phnom Penh Post/ANN) -- The second round of negotiations for a Cambodia-China Free Trade Agreement (FTA) highlighted the potential for expanding trade, investment, services,

and strengthening cooperation between the two countries in the upcoming years, Ministry of Commerce secretary of state Sok Sopheak said in a press release. The second round of negotiations was held via a video conference on Thursday and was presided by Sopheak and Yang Zhengwei, deputy director-general...(Read more)



#### ភាច្រេងូលភាចេកចំណែកបន្ទប់សោធន៍ខែកាច្នើស្រែ នៅតូចស្រុកបន្ទាយស្រី ខេត្តសៀមរាប ដើម្បីធានាជល់ សុខត្តិភាពចំណីសេចារ

(Collective farming experiment in Siem Reap's Banteay Srey to ensure food security)

Khmer Times: 17 April 2020

Banteay Srey, a district of Siem Reap province, is initiating collective rice farming to ensure food security, especially for the most marginalised, amid COVID-19 pandemic. The creative move was shared by the district's Governor Mr. Khim Finan, who is leading the practice which will potentially be expanded if proved successful. It involved cultivation of early maturity rice varieties which can adapt to the current erratic weather and which will take about 100 days...(Read more)



#### អនុសាសខលនូតាពស់ខេញអនុអ្វេអូខនៅនឹង្សាអេក ទ្រនេសពី ៥នៅ ៧នឹសតាន អូខនុយខែ

(Cambodia has the potential to export between 500000 to 700000 tonnes of fragrant rice per month)

Koh Santepheap: 17 April 2020

រាជធានីភ្នំពេញ៖ បន្ទាប់ពីប្រមុខរាជរដ្ឋាភិបាលហាមមិនមានការនាំចេញនូវប្រភេទអង្ករ សទៅបរទេសទុកសម្រាប់ផ្គង់ផ្គង់តម្រូវការ ក្នុងស្រុក គេដឹងថាកម្ពុជាមានលទ្ធភាពនាំ ចេញនូវប្រភេទអង្ករក្រអូបរបស់ខ្លួនទៅកាន់ទីផ្សារខាងក្រៅបានពីចន្លោះ ៥ ទៅ ៧ម៉ឺន តោនក្នុង ១ខែ ។ ប៉ុន្តែចូលដល់ខែ ៧នាពេលខាងមុខការនាំចេញនឹងមានសន្ទុះកើន ឡើងបន្ថែមខ្លះទៀត។ លោក លន់ យ៉េង អគ្គលេខាធិការសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា មានប្រសាសន៍ថា គិតមកដល់ ម៉ោងនេះបើយើងមើលទៅលើតម្លៃ...(Read more)



#### នីម័រខាចកើត ស្នើឲ្យកម្ពុជានាំចេញអន្តរ នៅប្រនេសខ្លួន ជើម្បីធម៌ស្កាត់ការខ្វះខាតសៀច

(Timor-Leste requests Cambodia to export rice amid COVID19 may affect food storage)

Thmev Thmev: 19 April 2020

ភ្នំពេញ៖ ប្រទេសទីម័រខាងកើត ស្នើឲ្យកម្ពុជានាំចេញអង្គរទៅកាន់ប្រទេសខ្លួនវិញ ដើម្បីទប់ស្កាត់ការខ្វះខាតនៃស្បៀង ដោយសារ តែជំងឺកូវីដ-១៩ (COVID-19)។ សំណើនេះ បានធ្វើឡើងក្នុងជំនួបពិភាក្សាជាមួយលោក សុង សារ៉ន ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្គរ កម្ពុជា និងលោក អ៊ែម៊ែនប្បីលន្ទ គួបប៉ា ឡូរ៉េស (ERMENEGILDO KUPA LOPES) ឯកអគ្គរដ្ឋទូត (Read more)



#### អតិសារបន្ទួចសូរមិខានាផ្ទត្តទេខេដ្ឋអ ដ៏ចន្ទេរមិតា

(Cambodia may export rice to East-Timor by next month)
Plunom Penh Post: 19 April 2020

ភ្នំពេញ៖ កម្ពុជាគ្រោងនឹងធ្វើការនាំចេញអង្គរទៅកាន់ទីផ្សារប្រទេស ទីម័រខាង កើត ក្នុងខែឧសភាខាងមុខ ដែលជាទីផ្សារថ្មីរបស់កម្ពុជា ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវ ការទីផ្សារដែលកំពុងកើនឡើងក្នុងប្រទេសនេះចំពេលមានការរីករាលដាលជំងឺ

ក្វីដៃ-១៩។ នេះបើយោងតាមសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា។ លោក ហ៊ុន ឡាក់ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា (CRF) ប្រាប់ភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍កាលពីថ្ងៃអាទិត្យថា ប្រទេស ទីម៉ខោងកើត បានស្នើសុំទិញអង្ករពីកម្ពុជាដើម្បីទប់ស្កាត់ការខ្វះខាតស្បៀងដោយសារ ជំងឺកូវីដ ១៩។ លោកបន្តថា ការស្នើសុំទិញនេះត្រូវបានធ្វើឡើងក្នុងកិច្ចប្រជុំមួយកាលពីថ្ងៃសុក្រ វវាងភាគីកម្ពុជា<u> (Read more)</u>



#### 

(To prevent food shortages due to COVID19, East Timor asks Cambodia for help)

Koh Santepheap: 19 April 2020

រាជធានីភ្នំពេញ ៖ ថ្នាក់ដឹកនាំសហព័ន្ទស្រូវអង្ករកម្ពុជាបានឲ្យដឹងថាទីម័រខាងកើតបានស្នើសុំឲ្យកម្ពុជានាំចេញអង្ករទៅកាន់ប្រទេសខ្លួន ដើម្បីទប់ស្កាត់ការខ្វះខាតស្បៀង ដោយសាជេំងីកូរ៉េខ១៩។ ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរនាំចេញអង្ករកម្ពុជាទៅទីម័រខាងកើតនេះ ខាងភាគី កម្ពុជាបានស្នើសុំឲ្យភាគីទីម័រខាងកើតបញ្ជូនលិខិតជាផ្លូវការតាមរយៈក្រសួងការបរទេស ដោយបញ្ជាក់លើបរិមាណ រយៈពេលនៃការ ផ្គត់ផ្គង់ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗនៃការផ្គត់ផ្គង់ ដូចជាការតែចខ្ទប់ ការដឹកជញ្ជូននិងប្រភេទអង្ករ.... <u>(Read more)</u>



### អន្តរខាតិ(International)



ឡីសីពីឧតីខនាំចូលអខ្មះអុខមរិមាណ៤ពាន់លានម៉េសូ (ខាខ៣៣០លាន ខុស្លាអោមរិអ) តាមមោៈយន្តការខ្មោតិបាលនិខរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីរក្សាស្កេរតាពផ្គន់ផ្គង់

(PHL pursuing P8-billion government-to-government (G2G) rice imports for stable supply)

Business mirror: 14April 2020



THE Philippines will push through with its P8-billion 300,000-metric ton rice importation via government-to-government (G2G) transaction to ensure the country has sufficient stockpile amid the Covid-19 pandemic. Agriculture Secretary William D. Dar said the budget for the importation has been approved and will be handled by the Department of Trade and Industry's Philippine International Trading Corp. (PITC). (Read more)



#### ង្រុងមួយស្ដើឲ្យរដ្ឋាភិបាលផ្អាកផែនការសំពុលមន្ទរ៨ពាស់លាស់ម៉េសូ ស្មើសិច៣០ម៉ឺលគោស

(Group urges govt to freeze P8-billion rice import plan)

Business mirror: 14 April 2020

The Action for Economic Reforms (AER) is urging the government to suspend its plan to import 300,000 metric tons (MT) of rice and use the P8-billion allocated fund to support local farmers and boost domestic food production instead.

In a news statement, AER said it "strongly opposed" the government's 300,000-MT rice importation via government-to-government (G2G) as it could affect the farm-gate price of palay as harvesting is still ongoing. "It is improper for government to spend billions of pesos to import rice. Let the private sector do the importation to fill in the inventory if needed. It will do a better job than a government-government arrangement which is prone to waste (Read more)



#### ភារីអែពអង្សាអនៃខំចំអូនី៩១៩ ធ្វើឲ្យនិត្តឥលស្រុនចេកអង់ពមអំហែច នៅអូចច្រនេសចច់គ្នានេស

(Covid-19 pandemic puts paddy harvesting under threat in Bangladesh)



The government has announced an allocation of Tk100 crore to procure machines for harvesting paddy and reduce dependency on labourers

Boro paddy is ready to be harvested all across Bangladesh as Boisakh (Bengali month) approaches, but it is now under threat due to the coronavirus pandemic. Farmers are worried about harvesting as there is a shortage of farm labourers due to a countrywide transport suspension in line with the general holidays declared by the government. (Read more)



#### អូកនាំខេញអន្តរនៅឡើកលាមមានការគ្នាក់ផ្ដើលខាមួយនឹចការបញ្ចប់ ដំណើនខែក្នុកានាំខេញអន្តរ

(Coronavirus exposes ASEAN divisions on rice security)



Many rice exporters were left surprised because the export quota of 400,000 tonnes of rice in April ended quickly in just three hours. Earlier, the Ministry of Industry and Trade (MoIT) issued a decision announcing the rice export quota for April after the Prime Minister gave the green light to resume exporting the product. Rice exporters therefore required their staff to wait for the opening of the online customs portal to submit declaration forms. (Read more)



#### **ទំ**ទឹត្តរ៉ូណាមឡាញតូ**ទ**តារចំចែកគ្នារបស់អាស៊ាននៅលើសន្តិសុខ្យសូទអន្តរ

(Coronavirus exposes ASEAN divisions on rice security)

Nikkei Asian Review: 15 April 202



BANGKOK/MANILA -- The rapid spread of new coronavirus cases in Southeast Asia has exposed the region's divisions on food security, particularly as rice-growing nations move to lock up supplies of the staple.

In Thailand, the world's second-biggest rice exporter, a curfew imposed on April 3 is driving consumers to hoard rice for fear of a prolonged stay-at-home order. Meanwhile, Vietnam, the third-largest exporter, imposed a rice export ban on March 24, with Cambodia following suit. (Read more)



#### រណ៍លខម្មកមីកំពុខតែសម្លី១មើលខុខការរួមគ្នាខ្មែកស្រុងអម្ពរ និទរក្សានុខមម្រុខគួខពេលខំទឹកឥត្យាឥត្តទី៩១៩

(Asean Plus Three eye joint rice, cash reserves during pandemic)

EAN+3) Bussiness mirror: 16 April 2020



THE Association of Southeast Asian Nations (Asean), along with partners China, Japan and South Korea are now eyeing to use their joint rice and cash reserves to ensure food security among their members during the novel coronavirus disease (Covid-19) crisis.

In a joint-statement issued on Tuesday after their virtual summit, the group said it is now considering "the utilization of the Asean Plus Three Emergency Rice Reserve [APTERR]"... (Read more)



#### ពាណិទ្ធអាផណ្ឌាចុះគិច្ចព្រមព្រៀខលើគារនាំខេញអន្តរធ្បើ១ទិញ មស្ថាមពីផ្លាអមេៈពេលពសន្ធាស៍

Indian traders signing rice export deals again after 3-week pause Economic Times: 16 April 2020



MUMBAI: Indian rice traders are signing new export contracts again after a gap of nearly three weeks, four industry officials told Reuters on Thursday. The resumption of shipments from the world's biggest exporter could cap global prices which surged after India suspended exports amid a nationwide lockdown to curb the spread of the coronavirus, allowing rival countries such as Thailand to rise prices and shipments. (Read more)



#### នីត្លាភ់ខាះតស្តនាអេដ្ឋ (Bulog) ស្ងើសុំ Rp 10 trillion (USD 637 Million) ឧមុខឧស្នរឱ្យវិត្តនំលម្ងយអង់រ

Bulog asks for additional Rp 10 trillion to buy rice



The State Logistics Agency (Bulog), a governmental body responsible for securing the staple food supply, plans to ask for an additional Rp 10 trillion (US\$637 million) from the government to buy rice from farmers to augment

The agency's director of operations and public service, Tri Wahyudi Saleh, said in Jakarta on Wednesday that the extra funds would be enough to procure about 1.2 million tons of rice from the farmers. (Read more)



#### គ្រសួខអសិអម្មលើអសំណើមេនអា្តភាពលំខេញអន្តដំណើម

Agriculture ministry proposes maintaining sticky rice exports



Hanoi (VNA) - The Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD) on April 16 proposed continuing exports of sticky rice harvested from the 2019-2020 winter-spring crop

In a document sent to the Ministry of Industry and Trade, the MARD requested it provide updates on such exports and market demand as a foundation for any adjustments to sticky rice cultivation areas and output in upcoming crops.



#### សខាងឧត្តបប្តាមសេរៈខៀងឃាន ខានខារមារបោះទេខាតាបាមច្បូងម លើអន្តរខែលខាច់គាំ១នៅគំពទ់ផែ

VFA demands priority clearance for rice stuck at ports

am Plus: 17 April 2020



HCM City (VNS/VNA) - The Vietnam Food Association (VFA) has petitioned authorities to prioritise customs clearance of consignments of rice exports

It has also urged them to cancel the customs declarations of exporters who submitted declaration forms with high volumes but could not prove they had them ready for export when inspected.(Read more)

# សមាព័ន្ធស្រុចអន្តអង្គខា (Cambodia Rice Federation)

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Chairman)

លោកឧកញ៉ា៉ ហ៊ុន ឡាក់ (Oknha Hun Lak)

ប្រធានសហព័ន្ធ (President)

លោកឧកញ៉ា សុង សារ៉ន (Okhna Song Saran)

អគ្គលេខាធិការ (Secretary General)

លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

### រៀបរៀង និងចងក្រងដោយ (Compiled by)

កញ្ញា សន ធវិវិតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

#### កែសម្រួលដោយ (Edited by)

- លោក ខេ ឡុងម៉េង - មន្ត្រីសម្របសម្រួលគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ស.អ.ក និងការងារប្រចាំតំបន់១&២ (Mr. Khe Longmeng - Executive

Committees Coordinator and Zone 1&2 Coordinator)

- កញ្ញា ធុន ស្រីមុំ - ប្រធានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ

(Ms. Thun Sreymom - Admin and Finance Manager)

#### វបនាដោយ (Designed by)

កញ្ញា សន ធវីវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

### ច្រឹត្តិការណ៍សំខាន់ៗរមស់ស.អ.ក ម្រចាំសប្តាស៍ (CRF's Activities / Events)



នារសៀលថ្ងៃសុក្រ ១០រោច ខែចេត្រ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស. ២៥៦៣ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០ នៅទីស្តីកាក្រុ មហ៊ុនហ្គ្រីនត្រេដ នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា (ស.អ.ក.)រួមជាមួយក្រុមហ៊ុនហ្គ្រីនត្រេដ បានទទួលជួប ពិភាក្សាជាមួយអគ្គរដ្ឋទូតសាធារណ៍រដ្ឋទីម័រខាងកើតប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា អំពីលទ្ធភាពនៃការធ្វើពាំណ៏ជួកម្ម ផ្គត់ផ្គង់អង្គរ កម្ពុជាអោយទៅទីម័រខាំងកើត តបតាមិកាស្នើសុំពីទីម័រខាងកើត ដើម្បីទប់ស្កាត់ការខ្វះខាតអង្ករ ដោយសារជំងឺភូវីដ១៩។

កិច្ចប្រជុំជាផ្លូវការនេះ គឺធ្វើឡើងតបតាមការណែនាំដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ របស់ឯកឧត្តម ប៉ាន សូរស័ក្តិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង៣ណិជ្ជកម្ម ដោយមានការចូលរួមពីភាគីពាក់ព័ន្ធសំខាន់ៗ ដែលមានដូចជា សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា ដែលដឹកនាំដោយឧកញ៉ា ហ៊ុនឡាក់ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន ប្រធានសហព័ន្ធ និង លោក លន់ យ៉េង អគ្គលេខាធិការនៃស.អ.ក. រួមជាមួយក្រុមហ៊ុនហ្គ្រីនត្រេដ ដែលមាន ឯកឧត្តម ចាន់ សុខទី ជាអគ្គនាយកក្រុមហ៊ុនហ្គ្រីនត្រដ ចំណែកឯភាគីខាង ទឹម៉័រខាំងកើត ដឹកនាំដោយ ឯកឧត្តម អ៊ៃម៉ែនែហ្ស៊ីលឌូ គូបប៉ា ឡប៉េស (ERMENEGILDO KUPA LOPES) អគ្គរដ្ឋទូត សាធាណេដ្ឋេប្រជាធិបតេយ្យទីម័រខាងកើតប្រចាំកម្ពុជា និងមន្ត្រីលេខាទូតចំនួនពីររូបទៀត។ ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរ នាំចេញអង្ករកម្ពុជាទៅទីម័រខាងកើតនេះ ខាងភាគីក់ម្ពុជាបានស្នើសុំឲ្យភាគីទីម័រខាងកើតបញ្ជូនលិខិតជាផ្លូវការតាមរយៈ ក្រសួងការបរទេស ដោយបញ្ជាក់លើបរិមាណ រយៈពេលនៃកាផ្ដេត់ផ្គង់ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗនៃកាផ្ដេត់ផ្គង់ ដូចជាការវេចខ្ចប់ ារជ៊ីកជញ្ជូននិងប្រភេទអង្គរ ដែលត្រូវការជាដើម ហើយខាងភាគីកម្ពុជានឹងរង់ចាំសហការ និងអនុវ័ត្តតាមគោលការណ៍ របស់រាជរដ្នាំភិបាលជានិច្ច។

Timor-Leste requests Cambodia to export rice as COVID19 may affect food storage

On 17 April 2020, at the Green Trade Company of the Ministry of Commerce, Cambodia Rice Federation (CRF) and Green Trade company has welcomed and met with Democratic Republic of Timor-Leste Ambassador in Cambodia discussing about the possibility of trading Cambodian rice to the Timor-Leste, responded to the request from Timor-Leste to prevent rice shortage amid the COVID19 outbreak.

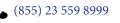
This meeting is organized upon the advice from H.E Pan Sorasak, minister of the Ministry of Commerce, attended by the Cambodia Rice Federation (CRF), which is led by Oknha Hun Lak, Chairman of CRF, Oknha Song Saran, President of CRF, and Mr. Lun Yeng, Secretary General of CRF, together with Green Trade company, led by H.E Chan Sokty, CEO of Green Trade Company, and Timor-Leste side which is led by H.E ERMENEGILDO KUPA LOPES, Timor-Leste ambassador in Cambodia, with other two embassy's officers. Responding to the request to export Cambodian Rice to Timor-Leste, Cambodia asked Timor-Leste to sending official letter through the Ministry of Foreign Affairs, stating the quantity, duration of supply, and other conditions of supply such as: packaging, transport, and the demand of rice varieties; Cambodia will wait to strongly cooperate and follow the

# ස්ෂූදූූූණුම් (Paddy price)



	តម្លៃស្ត្រវ (សើម) នៅវាលស្រែ និងស្រុវសូត ក្នុងតំបន់៤ និង តំបន់៥ ថ្ងៃពុធ ទី១៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០						
ខេត្ត	ស្រុក	ស្ដែងផ្ទៃល ស្ដែងផ្ទៃល	ស្រុវផ្លាធ្និះ សើម លូត	ស្ត្រវស្មម៉ាលី សើម ស្ថត	ស្រូវសែនក្រអូប សើម ស្ថា	ស្ត្រាក់ពីវិទ្ធា ស្ត្រា មស៊ីវ	ស្ត្រាផ្ស សើម ៖
កំពង់ចាម	ជួបចុះទៀត ជាជាក្ន					*1000 950	
Anáů	សន្ទុក… កំពង់ស្វាយ…					*830 *830	
្រះវិហារ		STATE OF THE					
เพโลแก	ជីក្រែង ប្រាសាទបាតង					.1000 .1000	
បន្ទាយមានន័យ	ពិសែរ ព្រះនេម្រែព្រះ					-820	
បាត់ដំបង							
ខែលិន	10000	STATE OF THE PARTY					
ពោជិ៍សាត់	D. YEST						
កំពង់ថ្នាំង	MAN PARTY	VALUE AND A	PARTIE	MANA			
						គិតឯកខាជាទៀ	ហម្មសិក













https://www.facebook.com/cambodiaricefederation/



www.crf.org.kh



https://twitter.com/RiceCrf



Cambodia Rice Federation

